



Zhengyang Tower of Gehua Group

歌華正陽大廈

Design company: Institute of Architectural Design & Research, Chinese Academy of Sciences

設計單位：中國科學院北京建築設計研究院

It has been made clear that reconstructed Gehua Tower should function as a base of cultural creative industry. The particularity of cultural creativity gives rise to a new possibility, or discrepancy engendered by generic space. The discrepancy doesn't arise from the process of decoration but from the spatial formation of location, configuration and dimension. In reconstruction, the post-modernistic multi-centered clusters are rebuilt according to the study of creative team members. Three approaches are employed in the spatial reformation: addition, subtraction and multiplication. Firstly, the hall, which was taken as the center of the building, is rearranged as a north-to-south space, its grandness, therefore, is weakened, the service efficiency of the space and the ties between the block and the urban area are strengthened. Thus the creative industrial park comes into being in Yonghe Palace. Secondly, the upper space is extended on the right. And the two-storied exhibition space is built as a theme zone for "retrospecting" the old urban area. The "action" relies on the supportive structure. The transformation of the system caused by the structure has been thoroughly considered and calculated. Thirdly, the advantages of the location of Gehua Tower are materialized not only by its neighborhood with the old urban area, but also by its location at the former moat and rampart. The extreme sensitivity brings us back to the ideal of Liang Sicheng, the noted architect. ("The parterres can be built on the wide rampart for planting flowers and grasses. The garden chairs can be set here and there. The summerhouse can be constructed on each observatory for the visitors

改造的歌華大廈重新明確了它的用途是文化產業創意基地。文化創意的特殊性給予一種新可能，是區別於普通勻質空間的單一性而產生差異性，差異性並非由裝修獲得，它應由空間的方位、形態、尺度及組合方式決定。改造中針對創意人員的行為研究，重新構築了后現代式的多中心組團。空間的重塑手法有三種：加法、減法和乘法。其一，將原來核心部分的大堂變為兩層南北縱深的空間，減弱宏大尺度，增加使用效率，強化與街區和城市的聯系，形成雍和宮地區創意產業園的開端式空間；其二，頂部空間向右延伸，加建兩層高展覽空間，構成“回望”舊城的主題場所。這一“動作”依賴於結構的支持，並提前將結構引起的系統變化作充分的考量。其三，作為重點地段的歌華大廈，它的地段優勢不僅在於與舊城接壤和雍和宮毗鄰，而且它正好處於原護城河和舊城牆的位置。這一極度敏感的特質帶我們回到梁思成理想之中。（“城牆上面積寬敞，可布置花池，栽種花草，安設公園椅，每隔若干距離的敵臺上可見涼亭供人游息。城牆和城樓上俯視護城河與郊外平原，遠望西山遠景

或紫禁城宮殿，它將是世界上最特殊的公園之一，一個全長39.75公里的立體環城公園”。）我們在屋頂上試圖再造一種歷史記憶，在改造建築的同時，“改造”一種曾經有過的理想。

形式依然是業主關注的焦點，最終形成的方案是在“城牆”、“青銅器”、“殿堂”三個方案基礎上優化的結果。“青銅器”盒子基於歌華大廈作為創意基地而具有獨特品質，它以“G-box”雕刻了一個信息時代的建築時空，借助典型的中國圖案和文字的有機結合，試圖恢復一個“技藝”和“記憶”，努力再現青銅時代的輝煌。而“回歸”並非是傷感地回到某種歷史廢墟的吟誦，相反以還原的態度致力於空間和容器相關性研究，在建造和製造之間尋找精湛技藝的統一性。遺憾的是最終的結果是對青銅器的再次改造，好在原本就是改造，改造中的改造也許就是它的命。建成后的歌華大廈少了幾分凝重，多了一些從容，少了雕琢多了輕鬆。也許，中庸的坦然更寬容。





to rest. The moat and the plain in the suburb can be easily overlooked. While the West Hill and the palaces in the Forbidden City can be seen when the visitors are looking into the distance. Thus the top of the rampart comes to be one of the parks with typical delicacy in the world, a 39.75-meter-long tridimensional park around the city.") We manage to recollect the memory of the history and "make over" the ever-cherished ideal while reconstructing the building.

The formation of the building still calls to the attention of the owners. The commonly accepted scheme is the optimization of "the rampart", "the bronze ware" and "the palace". The box-shaped "bronze ware" is based on the particularity of Gehua Tower, the base of cultural creative industry. The "G-box" carved the architectural space in the information era. By dint of the organic integration of the typical Chinese patterns and characters, "the accomplishment" and "the history" are furbished, the glory of the Bronze Age are evoked. The "remembrance" here, however, doesn't intend to mirthlessly resume the sad history, but to be involved in the study of the pertinence between the architectural space and the container, to search for the oneness of the perfect craftsmanship between construction and production. Unfortunately, the result lies on the recast of the bronze ware. The process of reconstruction is luckily under way; the essence of the project is probably the reconstruction of the reconstructed. The rebuilt Gehua Tower is more dignified than leisurely, more freeminded than self-conscious. The calmness generated from the golden mean is more tolerant.





